

Vás zvou na slavnostní zahájení výstavy

Cordially invite you to the opening of exhibition

# konečně spolu

výstava mapující současnou nezávislou galerijní scénu v České republice

exhibition mapping the contemporary independent gallery scene in the Czech Republic

ve středu 7. září 2011 v 18 hodin v Galerii Emila Filly a v Galerii Armaturka v budově SCHIFR-AC, s. r. o.  
(areál Severočeské armaturky), Jateční 1588/49, Ústí nad Labem.  
Výstava potrvá do 14. 10. 2011.

on Wednesday, September 7, 2011 at 6 p.m. in Emil Filla Gallery and Armaturka Gallery,  
SCHIFR-AC building (premises of Severočeská armaturka), Jateční 1588/49, Ústí nad Labem.  
The exhibition runs until October 14, 2011.

Výstavu uvede kurátorka projektu Lenka Sýkorová.  
Součástí vernisáže bude performance Kateřiny Olivové,  
Hudební doprovod vernisáže - zahrají The Nomis.

An opening speech by curator Lenka Sýkorová.  
Part of the opening will be performance by Kateřina Olivová.  
Musical accompaniment for opening by The Nomis.

**Umělci / Artists:** Matěj Al-Ali, Peter Barényi, Jana Bernartová, CZAKRA, Aleš Čermák, Veronika Daňhelová, Noam Darom, Dávid Demjanovič, Daniela Deutelbaumová, Petr Dub, Vojtěch Fröhlich, Isabela Grosseová, Pavel Havrda, Helena Hladilová, Martin Hrubý, Matyáš Chochola, Thorarinn Ingi Jonsson, Miroslav Kohút, Jiří Maha, Vojtěch Marek, Silvie Milková, Jarmila Mitriková, Tomáš Moravec, Filip Nerač, Kateřina Olivová, Yumiko Ono, Luděk Prošek, Alexander Puškin, Michal Pustějovský, Tereza Rullerová, Adéla Sobotková, Namsal Siedlecki, Adéla Svobodová, Miloš Šejn, Dagmar Šubrtová, Viktor Takáč, Jiří Thýn, Martin Zet

**Autor projektu Action Galleries / Author of Action Galleries Project:** Lenka Sýkorová

**Kurátoři / Curators:** Lenka Sýkorová, Viktor Čech, Markéta Kubačáková

**Spolukurátorky za Galerii Armaturka / Co-curators for Armaturka Gallery:** Romana Veselá, Tereza Nováková

Výstava je součástí disertační práce Lenky Sýkorové „Umělci kurátory. Česká nezávislá galerijní scéna po roce 1990“ v rámci studia doktorského oboru Vizualní komunikace na Fakultě umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem.

Realizace disertační práce Lenky Sýkorové je podpořena Studentským grantem v rámci Interní grantové agentury Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem a grantem na podporu ediční činnosti Fakulty umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem.

The exhibition presents Lenka Sýkorová's thesis "Artists as Curators. Czech Independent Gallery Scene since 1990" as part of postgraduate studies of Visual Communication at the Faculty of Art and Design at Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem.

Realisation of Lenka Sýkorová's thesis is supported by a Student Grant received from the Internal Grant Agency of Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem and Faculty of Art and Design at Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem

Výstava Konečně spolu získala podporu z Rozvojového projektu Ministerstva školství a tělovýchovy České republiky Posilování regionální funkce UJEP v oblasti spolupráce s výstavními institucemi Ústeckého kraje, jehož řešitelem je Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem.

Konečně spolu exhibition is supported by Development Project of Ministry of Education, Youth and Sports Czech Republic Strengthening of Regional Function Jan Evangelista Purkyně University in cooperation with exhibiting institutions in region of Ústí nad Labem which investigator is Jan Evangelista Purkyně University.

Více informací naleznete na [www.gef.cz](http://www.gef.cz) a [www.actiongalleries.info](http://www.actiongalleries.info).

For more informations concerning the exhibition see [www.gef.cz](http://www.gef.cz) and [www.actiongalleries.info](http://www.actiongalleries.info).



Partner Galerie Emila Filly



Mediační partneri výstavy



Mediační partneri / Media partners: Artalk, Flash Art, Art Map, Radio 1.

Ministerstvo kultury České republiky / Ministry of Culture of the Czech Republic, Město Usti nad Labem / City of Usti nad Labem, Fakulta umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Usti nad Labem / Faculty of Art and Design at Jan Evangelista Purkyně University in Usti nad Labem.

The exhibition programme of Emili Filla Gallery in Usti nad Labem is organized with kindly support by the following institutions:

Výstavní program Galerie Emila Filly je v roce 2011 organizován s laskavou podporou následujících institucí: Pasturova 9, 489 01 Usti nad Labem www.fudujep.cz, tel.: +420 475 285 131 / Faculty of Art and Design at Jan Evangelista Purkyně University in Usti nad Labem Fakulta umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Usti nad Labem

Tue - Fri 10 am - 1 pm, 2 pm, 5 pm, Sat 10 am - 2 pm, Free admission every Wednesday.

Opening hours of the Emili Filla Gallery, Armaturka Gallery: út-pá 10-13 a 14-18 hodin, so 10-14 hodin. Každou středu volný vstup.

Otevřítí hodiny Galerie Emila Filly, Galerie Armaturka:

Galerie Emila Filly, Galerie Armaturka v Usti nad Labem / Emili Filla Gallery, Armaturka Gallery in Usti nad Labem Jateční 1588/49, 489 01 Usti nad Labem www.gef.cz, tel.: +420 603 583 828



# konečně spolu